

The background is a traditional Chinese ink wash painting. On the left, a scholar in a blue robe sits on a wooden balcony of a pavilion, looking out over a landscape. The landscape features a large, gnarled tree in the foreground, a body of water, and a bright sun in the sky. The overall style is classic and serene.

《项脊轩志》

归有光

项脊轩，旧南阁子也。室仅方丈，可

判断句

(古今异义) 今义：寺院的住持

容一人居。百年老屋，尘泥渗漉，雨泽下

名作状，向下

注；每移案，顾视无可置者。又北向，不

每次，副词

环视

.....的地方

能得日，日过午已昏。

北，名作状，向北。

得到

过了

已经



译文：

项脊轩，**就是**原来的南阁子。室内面积只有**一丈见方**，可以容纳一个人居住。是一间有百年历史的老房子，灰尘与泥土（常从屋顶上）渗漏下来，（尤其是下雨时），雨水**往下**倾注；**每次**移动桌子，**环视**没有可以安置**的地方**。又加上（屋门）**朝北**开，不能**得到**阳光照射，太阳**一过了**中午，屋里就暗了下来。

余稍**为修葺**，使不**上漏**。**前**辟四窗，

为，动词

省略句

(之)不(从)上面漏雨

名作状

垣墙周庭，**以**当南日，日影反照，室

名作动，筑墙

围绕

连词，“来”。表目的

挡

始洞然。**又**杂植兰桂竹木**于庭**，旧时

才

.....的样子

状语后置句

栏楯，亦**遂**增**胜**。借书满架，**偃**仰啸

光彩

歌，**冥**然兀坐，万籁有声；**而**庭阶寂

静默的样子

独自端坐

表转折

寂，小鸟**时**来啄食，人至不**去**。

不时

离开

译文：

我稍微给它加以修补，使它不再从上面漏雨。在屋前新开四扇窗户，围着庭院筑起围墙，用来挡住南边射来的阳光，经日光反照，屋子里才明亮起来。在庭院我又混杂地种上兰花、桂树、竹子等，往日的栏杆，也就增加了光彩。借来的图书堆满了书架，我在这里生活悠然自得，有时长啸或吟唱，有时静悄悄地独自端坐着，自然界的各种声响都能清晰地听到；庭前、阶下却异常寂静，小鸟不时飞下来啄食，人到它面前也不离开。



三五之夜，明月半墙，桂影斑斕，风移

助词，“的”

错杂

影动，珊珊可爱。然予居于此，多可

然而，表转折

在

值得

喜，亦多可悲。

状语后置句

译文：

在农历每月十五日**的**夜晚，明亮的月光照在墙上。庭中桂树的影子疏疏密密，微风吹来，花影摇动，优美舒缓，美丽可爱。

可是我在这里居住，有很多值得**喜悦的事，也有很多**值得**悲伤的事。**

先是，庭中通南北为一。迨诸父异爨，内

先前这里

是

一个整体

名作状

外多置小门墙，往往而是。东犬西吠，客

名作状

到处

修饰关系

名作状，向西

逾庖而宴，鸡栖土圻。庭中始为篱，已为

表修饰

状语后置句

开始

修筑

不久

墙，凡再变矣。

总共

译文：

在这以前，庭院南北贯通，是一个整体。等到伯父叔父们分家以后，在室内外设置了很多小门、隔墙，到处都是。东家的狗对着西家叫，客人得越过厨房去吃饭，鸡在厅堂内栖宿。庭院中开始修筑了篱笆，不久就又修筑了围墙，总共变动了两次。

家有老奴，**尝居于此**。奴，先大母婢

状语后置句

判断句

也，**乳**二世，先妣**抚之**甚厚。室西连**于**

名作动，喂奶

她

介词，和，跟

中，先妣**尝一至**。奴**每**谓余曰：“**其**

状语后置句

这地方

所，**而**母立**于兹**。”

常常，往往

通“尔”，你

在

这里

状语后置句

译文：

家里有一个老婆婆，曾经在这里居住。这位老婆婆，是我死去的祖母的仆人，哺养了两代人，母亲在世时待她很好。轩的西边和内室相连，母亲曾经到轩中来过一次，老婆婆时常对我说：“这地方，你母亲（曾经）在这儿站着。”



媼又曰：“汝姊在吾怀，呱呱**而**泣；

连词，表修饰

娘**以**指叩门扉曰：‘儿寒乎？欲食乎？’

用

偏指一方，“她”

位于动词前，助词，不译

泣，媼亦泣。

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。如要下载或阅读全文，请访问：<https://d.book118.com/308074042127006072>